

AGREEMENT ON COOPERATION

between

THE GENERAL DIRECTORATE OF STANDARDIZATION OF THE REPUBLIC OF ALBANIA

and

THE CROATIAN STANDARDS INSTITUTE

The General Directorate of Standardization of the Republic of Albania "DPS", hereinafter referred to as one party
and
the Croatian Standards Institute "HZN" hereinafter referred to as the other party,
hereinafter referred to as "the parties"

Which,

Considering the common benefits of the parties to this agreement towards the progress in standardization field;

fully aware of the positive impact that standards play in the trade exchanges for development of both parties' economies and of the region;

in full implementation of the principles of WTO/TBT Agreement jointly decide to contribute in facilitating the elimination of the technical barriers to trade between the Republic of Croatia and the Republic of Albania, and aiming to promote the increase of level of safety and health protection of the people, as well as of the environmental protection,

expressing intention for mutual cooperation in the field of standardization, acting upon the principles and rules adopted by the European and international organizations in this field,

taking into consideration the CEFTA 2006 Agreement, ANNEX 1, Chapter IV, Article 13, which refers to the regional cooperation, particularly as far as concerns the parties on the harmonization of the technical regulations and standards,

Have agreed as follows:

Article 1

The cooperation between both parties will include exchange of information, rules, procedures and experiences in the field of standardization, regarding to:

1. Upgrading and consolidating the processes of the national standardization in each country of the parties;
2. implementation of standards and their exchange;
3. promoting the role of European Standards in general and of harmonized standards in particular in the implementation of the New Approach Directives;
4. mutual support and exchange of information regarding the 9 conditions to full membership in CEN and CENELEC;

5. implementation of WTO obligations in the field of standards;
6. experiences and practices of the computer technology in development of standards and databases.

Article 2

1. The cooperation between parties will consist upon request in exchanging information, experiences, their rules and procedures in the field of standardization, as well as regarding their participation in the international and European standardization, including:

1.1 promotion of the role of European Standards in general and of harmonized standards in particular in the implementation of the New Approach Directives. They agree to discuss, jointly prepare the content of materials and share of them to use as appropriate;

1.2 satisfying on demand the needs of local businesses within the respective Territories of each party for standards, taking into account the copyright and intellectual property rights of each party, the provisions of CEN/CENELEC Guide 10 "Guidelines for the distribution and sales of CEN/CENELEC publications", CEN/CENELEC Guide 12 "The concept of Affiliation with CEN and CENELEC.

Article 3

The parties will contribute in compiling a multilingual terminology vocabulary with the intention to create a regional terminology vocabulary for standards.

Article 4

For the purpose of exchange of experiences, trainings, conferences, etc. the parties could organize: mutual visits of experts to each other institutions' premises.

The parties when appropriate will participate at the events (seminars, conferences, round table, trainings, etc) that will be organized by both parties.

Further details and financial issues relating to activities of this article will be subject of a separate contracts between parties.

Article 5

The parties will treat with confidentiality documents and information obtained within this Agreement.

The documentation and information can be delivered to other parties not mentioned in this Agreement only upon prior written approval by both parties.

The information regarding the discussions and the results from the discussions can be announced only upon consultations and with written approval of both parties.

Article 6

This Agreement will not have impact on the rights and obligations from the agreements signed by the parties and their organizations with other countries.

Article 7

The modifications and amendments of this Agreement will be done upon written approval of both parties, as annexes to this agreement, and shall enter into force on the day of signing by parties.

Article 8

This Agreement is signed for unlimited period and shall enter into force on the date of signing by parties.

Each party can terminate this Agreement, by informing the other party of the Agreement with written notice.

This Agreement stops to be valid within 3 (three) months from the day of receiving that kind of notice.

Article 9




This Agreement is made in Croatian, Albanian and English language in two original copies, the texts being equally authentic.

In the event of any dispute regarding the interpretation of either language version or any discrepancy between the two language versions, the English language version shall prevail.

All disputable cases related to the interpretation and fulfilling of this Agreement will be solved with mutual consultations and negotiations between the parties.

Place: Zagreb
Date: May 29, 2012
HZN-2-14/2012-MS-4

Place: *Tirana*
Date: *11-06-2012*

<p>For the Croatian Standards Institute</p>  <p>Miran Škerl, Acting Director</p> 	<p>For the General Directorate of Standardization of the Republic of Albania</p>  <p>Bashkim Muça, General Director</p>
---	---